



CLASSIQUES
GARNIER

MILLET (Olivier), « Bibliographie », *Calvin et la dynamique de la parole. Étude de rhétorique réformée*, p. 901-936

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5800-2.p.0903](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5800-2.p.0903)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1992. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

La bibliographie est organisée en 11 sections distinctes (avec des sous-sections dans les parties I à VI), selon le plan suivant :

I- Répertoires et sources bibliographiques concernant Calvin

II- Oeuvres de Calvin

III- Sources de l'Antiquité et du Moyen Age (éditions modernes) : textes hébreux, grecs et latins

IV- Sources du XVI^e siècle : textes grecs et latins

V- Sources du Moyen Age et du XVI^e siècle : textes français

VI- Etudes et ouvrages sur Calvin

VII- Etudes et ouvrages sur l'Antiquité et le Moyen Age (avec des prolongements humanistes modernes)

VIII- Humanisme et Renaissance : histoire des idées et de la culture

IX- Humanisme et Renaissance : études et ouvrages portant plus particulièrement sur les questions linguistiques, rhétoriques et littéraires

X- Histoire religieuse, histoire de l'exégèse et Réforme calvinienne

XI- Instruments de travail, méthodologie, divers

Cette bibliographie ne reprend pas tous les titres que nous mentionnons dans les notes (auquel cas nous avons donné en notes des indications bibliographiques complètes). Inversement, certains titres qui figurent dans cette liste n'ont pas été allégués ou cités au cours de notre étude, mais concernent notre sujet. On trouvera dans cette liste quelques rares textes manuscrits, aux noms des auteurs.

Sauf indication contraire indiquée dans les notes, c'est la dernière édition des publications mentionnées dans cette bibliographie que nous citons dans le texte et les notes.

Sauf exceptions dans le cas de Calvin, les articles et contributions publiés dans les revues et dans les recueils collectifs figurant déjà au titre de la revue ou du recueil collectif ne sont pas repris par un numéro propre.

Une liste des abréviations se trouve en tête de notre étude.

I - REPERTOIRES ET SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES CONCERNANT CALVIN ; ETATS DE LA QUESTION

a) Répertoires

1. ERICHSON, A., *Bibliographia Calviniana : Catalogus chronologicus operum Calvini, Catalogus systematicus operum quae sunt de Calvino, cum indice auctorum alphabetico*, Berlin, 1910 ; reprint : Nieuwkoop : de Graaf, 1979.

2. NIESEL, W., *Calvin-Bibliographie (1901-1959)*, München, 1961.

3. KEMPF, D. : *A Bibliography of Calviniana (1959-1974)*, Leyde : Brill, 1975, à compléter par

4. "Petit supplément aux bibliographies calviniennes (1901-1963)", par une équipe de l'Institut d'Histoire de la Réforme, B. H. R. 1971, 2, p. 385-413.

5. *Calvin Theological Journal* (Grand Rapids, Michigan) publie chaque année, dans sa livraison de novembre, une bibliographie calvinienne de l'année précédente, à utiliser pour les éditions et travaux postérieurs à 1974.

b) Sur les éditions anciennes des ouvrages de Calvin

6. DUFOUR, Th., *Notice bibliographique sur le Catéchisme et la Confession de foi de Calvin (1537) et sur les autres livres... : voir n° 43.*

7. CHAIX, P., *Recherches sur l'imprimerie à Genève de 1550 à 1564*, Genève : Droz (T. H. R. n° 16), 1954.

8. CHAIX, P. ; DUFOUR, A. ; MOECKLI, G., *Les livres imprimés à Genève de 1550 à 1600*, Genève : Droz (T. H. R. n° 86), 1966.

9. GILMONT, J. -F., "*Bibliotheca Gebennensis : les livres imprimés à Genève de 1535 à 1549*", *Genava*, N. S., 28, 1980, p. 229 sq.

10. PETER, R., "Calvin et la traduction des psaumes de Lois Budé", *R. H. P. R.*, 42, 1962, p. 175-192.

11. Id., : "Oeuvres de Calvin publiées à Genève entre 1550 et 1600", *B. H. R.* 31, 1969, p. 181-183 ; *B. H. R.* 34, 1972, p. 115-123.

12. Id., "Notes de bibliographie calvinienne à propos de deux ouvrages récents", *R. H. P. R.*, 51, 1, 1971, p. 79-87.

13. Id., "*Calviniana et alia : nouveaux compléments au répertoire des imprimés genevois de 1550 à 1600*", *B. H. R.* 34, 1972, p. 115-123.

14. Id., "Les éditions de 1562 de l'*Institution de la Religion Chrestienne* de Calvin", *R. H. P. R.* 54, 1974, p. 31-48.

15. Id., "Un imprimeur de Calvin : Michel Du Bois", *Bulletin de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève*, XVI, 3, 1978, p. 285-335.

16. Id., "*Calviniana rarissima* du fonds J. -L. Médard à la Bibliothèque municipale de Lunel", *Etudes Théologiques et religieuses*, 54, 1979, p. 51-68 et 243-254.

Voir n° 22, dans les *Prolegomena* de chaque volume.

c) Etats de la question

17. RICHTER, M., "Recenti Studi calviniani", *Rivista di Storia e Letteratura religiosa*, 3, 1967, p. 99-130.

18. GANOCZY, A., "Zur gegenwärtigen Lage der Calvinforschung", *Zur Lage der Lutherforschung heute*, éd. P. Manns, Wiesbaden : F. Steiner, 1982, p. 59-70.

Voir n° 209-212, qui contiennent des états de la question.

II - OEUVRES DE CALVIN

a) Editions du XVI^e siècle

Nous ne reprenons pas ici certaines éditions du XVI^e siècle des oeuvres particulières que nous avons signalées en notes, car nous nous sommes appuyé ordinairement, sauf exceptions signalées dans les notes, sur les CO et sur les autres éditions mentionnées dans cette bibliographie.

19. *Opuscula omnia in unum volumen collecta*, Genève : J. Girard, 1552.

20. *Recueil des opuscules*, Genève : Pinereul, 1566.

21. *Tractatus Theologici*, Genève : Saint-André, 1576.

Voir le n° 128 pour la Préface de Calvin qui s'y trouve.

b) Edition moderne des oeuvres complètes

22. *Calvini opera quae supersunt omnia*, éd. G. Baum, E. Cunitz, E. Reuss, Brunswick puis Berlin : Schwetschke, 1863-1900, 59 t. (= *Corpus Reformatorum*, vol. 29-87) :

IRC : I-IV

Traité et divers : V-IX

Correspondance : X, 1-XX

Commentaires et Sermons sur l'Ancien Testament : XXIII-XLIV

Commentaires et Sermons sur le Nouveau Testament : XLV-XLIX

Annales, *Indices*, bibliographies : XXII et XLIX

23. *Supplementa Calviniana*, vol. I, 1936-1961, Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag, -vol. VI, 1971, *ibid.*, - (le 1^{er} volume contient p. XXXVII-XXXVIII une liste bibliographique des sermons de Calvin qui ont été imprimés au XVI^e siècle et dans les CO).

c) Editions modernes d'oeuvres choisies

24. *Oeuvres françoises de J. Calvin recueillies pour la première fois, précédées de sa Vie par Théodore de Bèze et d'une notice bibliographique*, éd. P. - L. Jacob {Lacour}, Paris : Lib. Ch. Gosselin, 1842.

Commentaires de Jehan Calvin sur le Nouveau Testament :

25. - t. 1^{er} : *Sur la Concordance ou Harmonie composée de trois évangélistes asçavoir S. Matthieu, S. Marc, et S. Luc*, Paris : Librairie Ch. Meyrueis, 1854 ;

26. - t. II : *Sur l'Evangile selon S. Jehan, et sur le second Livre de S. Luc, dict les Actes des Apostres, ibidem*, 1854 ;

27. - t. III : *Sur les Epistres de S. Paul aux Romains, Corinthiens, Galatiens et Ephésiens, ibidem*, 1855 ;

28. - t. IV : *Sur les Epistres de S. Paul aux Philippiens, Colossiens, Thessaloniens, à Timothée, Tite, Philémon et aux Hébreux, et sur les Epistres canoniques de S. Pierre, S. Jehan, S. Jaques et S. Jude, autrement appelées catholiques, ibidem*, 1855.

Oeuvres de Jean Calvin :

29. - vol. II : *Trois Traités (Epître à Sadolet, Le Traité de la Sainte Cène, le Traité des scandales)*, textes présentés et annotés par A. -M. Schmidt, Préface de J. Pannier, Paris : Ed. "Je Sers", Genève : Labor, 1934.

30. -vol. III : *Sermons sur la Nativité, la Passion, la Résurrection et le dernier Avènement de notre Seigneur Jésus-Christ*, textes présentés et annotés par A. -M. Schmidt, Préface de J. de Saussure, ibidem, 1936.

Opera Selecta :

31. - vol. I : *Scripta Calvini ab anno 1533 usque ad annum 1541 continens*, éd. P. Barth, Munich : Chr. Kaiser, 1926 (réimpression photomécanique 1963) ;

32. -vol. II : *Tractatus Theologicos minores ab anno 1542 usque ad annum 1564 editos continens*, éd. P. Barth et W. Niesel, ibid., 1952 (seconde édition corrigée par D. Scheuner et réimpression photomécanique du texte 1970) ;

33. -vol. III : *Institutio Christianae Religionis 1559... libros I et II...*, éd. P. Barth et W. Niesel, ibid., 1928 (3^{ème} édition corrigée, 1967) ;

34. - vol. IV : *Institutio Christianae Religionis 1559... librum III...*, éd. P. Barth et W. Niesel, ibid., 1931 (3^{ème} édition corrigée, 1968) ;

35. - vol. V : *Institutio Christianae Religionis 1559... librum IV...*, éd. P. Barth et W. Niesel, ibid., 1936, (2^{ème} édition corrigée, 1962).

36. *Three French Treatises*, éd. Francis M. Higman, Londres : The Athlone Press of the University of London, 1970 (contient le *Traité des Reliques*, le *Traité de la Cène* et l'*Excuse aux Nicodémistes*).

d) Editions modernes d'oeuvres particulières

37. *Epistre au Roy François I^{er}*, Préface de la première édition française de l'*Institution de la Religion chrétienne* 1541, Texte publié pour la première fois d'après l'exemplaire de la Bibliothèque Nationale avec Introduction et notes par J. Pannier, Paris : librairie Fischbacher, 1927.

38. *Institution de la Religion chrestienne* (1541), Texte de la première édition française réimprimé sous la direction d'A. Lefranc par H. Châtelain et J. Pannier, Paris : Champion, 1911, 2 t. Il s'agit non d'une édition critique, mais d'une édition "diplomatique" ; les deux volumes de la Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes (fascicules 176 et 177) devaient être suivis d'un troisième fascicule, contenant des analyses linguistiques et littéraires, qui n'a pas vu le jour. L'Introduction présente une étude d'histoire littéraire d'A. Lefranc sur l'*Institution*, étude qui est reprise dans ses *Grands écrivains de la Renaissance*, Paris, 1914, reprint Paris : Champion, 1969, p. 305-386.

39. *Institution de la Religion Chrestienne*, texte établi et présenté par J. Pannier, 4 t., Paris : Les Belles Lettres, 1961 (réimpression photomécanique de l'édition de 1936-1939)).

40. *Institution de la Religion Chrestienne*, édition critique avec Introduction, notes et variantes, éd. J. -D. Benoît, Paris : J. Vrin, 1957-1963, 5 vol. (vol. V : glossaire, tables et références).

41. *Calvin's Commentary on Seneca's 'De clementia'*, Introd., traduction anglaise et notes par F. L. Battles et A. M. Hugo, Leyde : Brill (Renaissance Society of America : Renaissance Text Series, III), 1969.

42. *Epistre à tous Amateurs de Jesus Christ*, Préface à la traduction française du Nouveau Testament par R. Olivétan (1535). Le plus ancien texte français de Calvin imprimé avec une introduction sur une édition française de *l'Institution* dès 1537 ?, par J. Pannier, Strasbourg, 1929.

43. *Le Catéchisme français de Calvin publié en 1537* suivi de la plus ancienne confession de foi de l'Eglise de Genève avec deux notices par A. Rilliet et Th. Dufour, Genève : H. Georg, et Paris : Fischbacher, 1878.

44. *Lettres de Jean Calvin* recueillies pour la première fois et publiées d'après les manuscrits originaux par J. Bonnet, Paris : Ch. Meyrueis, 1854, 2 t. (Reprint 1973, New-York : Franklin, 4 t.).

45. *Les Lettres à Jean Calvin de la collection Sarrau*, éd. R. Peter et J. Rott, Paris : P. U. F. (Cahiers d'Histoire et de Philosophie religieuses, 43), 1972.

46. *L'Excuse de noble Seigneur Jaques de Bourgogne, Seigneur de Fallez...*, réimprimé sur l'unique exemplaire de l'édition de Genève, 1548, par A. Cartier, Genève (1896), 1911².

47. *Psychopannychia*, éd. W. Zimmerli, Leipzig : A. Deichert, 1932.

48. "Against Luxury and License in Geneva. A Forgotten Fragment of Calvin", *Interpretation, A Journal of Bible and Theology*, 19, avril 1965, p. 182-202 (introduction, édition et notes).

49. *Commentarius in Epistolam Pauli ad Romanos*, éd. T. H. L. Parker, Leyde : Brill, 1981.

50. *Advertissement sur la censure qu'ont faite les Bestes de Sorbonne, touchant les livres qu'ilz appellent heretiques*, Genève, 1544, éd. F. Higman, "Un pamphlet de Calvin restitué à son auteur", R. H. P. R., 1980, 3, p. 327-337. Voir sur ce texte l'étude de l'éditeur, dans le numéro précédent de la même revue, 1980, 2, p. 167-180.

51. *Des Scandales*, édition critique par O. Fatio, avec la collaboration de C. Rapin, Genève : Droz (T. L. F. n° 323), 1984.

52. *Advertissement contre l'astrologie judiciaire*, éd. O. Millet, Genève : Droz (T. L. F. n° 329), 1985.

e) Editions modernes contenant des oeuvres de Calvin

53. *Confessions et Catéchismes de la foi Réformée*, éd. O. Fatio et alii, Introduction de G. Widmer, Genève : Labor et Fides (Publications de la Faculté de Théologie de l'Université de Genève, 11), 1986 (contient le Catéchisme de l'Eglise de Genève par J. Calvin, 1545).

54. *"La Vraie piété" : divers traités de Jean Calvin et Confession de foi de Guillaume Farel*, textes présentés par I. Backus et Cl. Chimelli, Genève : Labor

et Fides (Histoire et Société, 12), 1986 (contient l'*Epître à tous Amateurs* 1535, l'*Epître* de Sadolet et l'*Epître à Sadolet* de Calvin, le *Traité de la Sainte Cène* et le *Traité des Reliques*).

f) Annotations manuscrites de Calvin

55. GANOCZY, A., et SCHELD, S., *Calvins Annotationen zu Chrysostomus. Ein Beitrag zur Hermeneutik Calvins*, Wiesbaden : F. Steiner, 1981.

56. GANOCZY, A., et SCHELD, S., *Herrschaft-Tugend-Vorsehung. Hermeneutische Deutung und Veröffentlichung handschriftlicher Annotationen Calvins zu sieben Senecatragödien und der "Pharsalia" Lucans*, Wiesbaden : F. Steiner, 1982.

III - SOURCES DE L'ANTIQUITE ET DU MOYEN AGE (éditions modernes) : TEXTES HEBREUX, GRECS ET LATINS

a) Antiquité (auteurs non chrétiens)

Les auteurs classiques auxquels nous nous référons et qui ne figurent pas dans cette bibliographie sont allégués ou cités, sauf indication contraire, d'après l'édition des Belles Lettres.

57. *Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi*, éd. H. Caplan, Londres : Loeb Classical Library, 1954.

58. ARISTOTE, *Rhétorique*, éd. et trad. de M. Dufour et A. Wartelle, Paris : Les Belles Lettres, 1932-1973, 3 t.

59. Id., *The Poetics* {avec "Longinus" : *On the Sublime*, et Demetrius : *On Style*}, éd. avec trad. anglaise par W. Hamilton Fyfe, Londres : W. Heinemann, 1965.

60. CICERON, *Les Devoirs*, éd. et trad. par M. Testard, Paris : Les Belles Lettres, 1965, 2 t.

61. Id., *Brutus*, éd. et trad. par J. Martha, Paris : Les Belles Lettres, 1923.

62. Id., *De l'orateur*, éd. et trad. par E. Courbaud et H. Bornecque, Paris : Les Belles Lettres, 1967 (6^{ème} tirage), 3 t.

63. Id., *L'orateur*, éd. et trad. par A. Yon, Paris : Les Belles Lettres, 1964.

64. Id., *Les paradoxes des Stoïciens*, éd. et trad. par J. Molager, Paris : Les Belles Lettres, 1971.

65. Id., *Divisions de l'art oratoire. Topiques*, éd. et trad. par H. Bornecque, Paris : Les Belles Lettres, 1924.

66. Id., *De inventione*, éd. G. Friedrich, Leipzig : Teubner, 1884.

67. DEMETRIUS le Rhéteur : voir n° 59.

68. HERMOGENE le Rhéteur, *Opera*, éd. H. Raabe, Leipzig : Teubner, 1913.

69. LONGIN {Pseudo} : voir n° 59.

70. QUINTILIEN, *Institution oratoire*, éd. et trad. par J. Cousin, Paris : Les Belles Lettres, 1975-1979, 7 t.

71. Id., *Declamationes XIX Majores*, éd. L. Halkanson, Stuttgart : Teubner, 1972.

72. RHETORES LATINI MINORES, éd. C. Halm, Leipzig : Teubner, 1863.

73. SENEQUE : *Des Bienfaits*, éd. et trad. par F. Préchac, Paris : Les Belles Lettres, 1926-1927, 2 t.

74. Id., *Lettres à Lucilius*, éd. et trad. par F. Préchac et H. Noblot, Paris : Les Belles Lettres, 1945-1964, 5 t. (6^{ème} tirage revu et corrigé, 1969, pour le t. 1^{er}).

75. SENEQUE le Rhéteur : *Controverses et suasoires*, éd. et trad. par H. Bornecque, Paris : Garnier, 1932², 2 t.

Pour les éditions du XVI^e siècle, voir section IV, a)

b) Bible

76. *Biblia Hebraica*, éd. R. Kittel, Stuttgart : Württembergische Bibelanstalt : 1937 (7^{ème} édition révisée et augmentée par A. Alt et O. Eissfeldt, 17^{ème} réimpression, 1973)

77. *Novum Testamentum Graece*, éd. E. Nestle, Stuttgart : Württembergische Bibelanstalt, 1898 (éd. révisée par E. Nestle et K. Aland, 1927, 25^{ème} réimpression, 1963)

78. *Biblia sacra juxta Vulgatae exemplaria et correctoria Romana*, éd. A. Cl. Fillion, Paris : Letouzey, 1887.

79. *Concordantiarum SS. Scripturae manuale*, auctoribus PP. de Raze, de Lachaud et Flandrin, nova ed., Paris : Gabalda, 1950.

80. *Handkonkordanz zum griechischen Neuen Testament*, par A. Schmoller, Stuttgart : Württembergische Bibelanstalt, 1938, 1973¹⁵.

81. *La sainte Bible*, traduite d'après les textes originaux hébreu et grec, nouvelle version Segond révisée, Paris : Alliance biblique universelle, 1978.

Pour les éditions du XVI^e siècle, voir n° 106 et 184.

c) Auteurs chrétiens anciens

82. AUGUSTIN (saint), *La Cité de Dieu*, texte de la 4^e édition de D. Dombart et A. Kalb, Introduction générale et notes de G. Bardy, trad. de G. Combès, *Oeuvres* de saint Augustin (Bibliothèque augustinienne), vol. 33-37, Paris : Desclée de Brouwer, 1959-1960.

83. Id., *Les Confessions*, texte de l'édition de M. Skutella, Introduction et notes par A. Solignac, traduction de E. Tréhorel et G. Bouissou, *Oeuvres* de saint Augustin (Bibliothèque augustinienne), vol. 13-14, Paris : Desclée de Brouwer, 1962.

84. Id., "Le Magistère chrétien" : *De catechizandis rudibus, De Doctrina Christiana*, texte de l'édition bénédictine, traduction, introduction et notes de G. Combès et de l'Abbé Farges, *Oeuvres de saint Augustin* (Bibliothèque augustiniennne), vol. 11, Paris : Desclée de Brouwer, 1949.

85. *Concordantiae Augustiniana sive Collectio omnium sententiarum*, éd. F. David Lenfant, Paris, 1655-1656, Impression anastatique, Bruxelles : Culture et civilisation, 1965, 2 t.

86. BASILE (saint), *Aux jeunes gens sur la manière de tirer profit des lettres helléniques*, éd. et trad. par F. Boulenger, Paris : Les Belles Lettres, 1935, 1965².

87. BEDE le Vénéérable, *Opera didascalica (Corpus Christianorum, Series Latina 123 A)*, Tournai : Brépols, 1975.

88. BERNARD, (saint - de Clairvaux), *Oeuvres choisies*, éd. M. -M. Davy, Paris : Aubier-Montaigne, 1945, 2 vol.

89. JEAN CHRYSOSTOME (saint), *Panegyriques de saint Paul*, éd. et trad. par A. Piédagnel, Paris : Cerf (Sources chrétiennes n° 300), 1982.

90. Id., *Sur le sacerdoce (Dialogue et homélie)*, éd. et trad. par A. -M. Malingrey, Paris : Cerf (Sources chrétiennes n° 272), 1980.

Voir n° 55, qui reproduit les pages de Chrysostome où se trouvent les annotations de Calvin.

91. LACTANCE, *Divinae Institutiones*, Livres IV et V, éd. et trad. par P. Monat, Paris : Cerf (Sources chrétiennes n° 204-205), 1973, 2 t.

92. TERTULLIEN, *Apologétique*, éd. et trad. par J. -P. Waltzing avec la collaboration de A. Severyns, Paris : Les Belles Lettres, 3^{ème} tirage, 1971.

IV - SOURCES DU XVI^e SIECLE : TEXTES LATINS ET GRECS

a) Auteurs anciens, éditions du XVI^e siècle

93. *In omnes de arte rhetorica M. Tul. Ciceronis libros... doctissimorum virorum commentaria*, Bâle : Winter et Platter, 1541 (Nancy, Bibliothèque universitaire des Lettres : XF 5810).

94. HERMOGENE le Rhéteur, "*Technè rhétorikè teleiotatè*" - *Ars rhetorica absolutissima*, Paris, 1530-1531 (BN : X 4593).

95. QUINTILIEN, *Orat. Institut. Libri XII una cum XIX... declamationibus*, Paris, 1519 (BN : Rés. g. X 31).

96. RHETORES GRAECI, Venise (Alde), 1508 (Genève BPU : Ha 316).

97. SENEQUE, *Opera*, éd. Erasme, Bâle, 1529 (BN : R 474 F°).

b) Auteurs et textes du XV^e et du XVI^e siècles (éditions anciennes et modernes)

98. AGRICOLA, R., *De inventione dialectica*, Hilsdesheim - New-York G. Olms, 1976 (reprint de l'édition de Cologne, 1528).

99. ALCIAT, A., *Opera*, Bâle, 1571, 3 t. (BN : F 460).
100. Id., *De verborum significatione Libri IV*, édition de Lyon, 1536 (BN : X 8587).
101. BADUEL, Cl., *De morte Christi meditanda ac contemplanda oratio*, Lyon, 1543 (Lyon : BM, 47672).
102. Id., *Orationes*, copie manuscrite, BM d'Avignon, ms. 1290.
103. BERAULD, N., *De vetere ac novitia jurisprudentia oratio*, Paris, 1533 (BN : X 18347).
104. Id., *Dialogus quo rationes quaedam explicantur quibus dicendi ex tempore facultas parari potest*, Lyon, 1534 (BN : 8° Z 14597).
105. BEZE, Th. de, *Correspondance*, recueillie par H. Aubert, publiée par F. Aubert, H. Meylan, A. Dufour, A. Tripet, A. de Henseler, Genève : Droz (t. I-V pour les années 1539-1564 : T. H. R. n° 40, 49, 61, 74, 96), 1960-1968.
106. *Biblia sacra*, Zurich, 1539 (BN : A 2379).
107. BOVELLES, Ch. de, *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate* (1533), éd. C. Dumont-Demaizière, Amiens : Musée de Picardie, 1972.
108. BUCER, M., *Sacrorum Psalmorum libri V ad ebraicam veritatem genuina versione in latinum traducti... explanatione elucidati*, Arelio Felino autore, Bâle, 1547 (BN : Rés. A 1046).
109. Id., *Quomodo S. literae pro concionibus tractandae sint Instructio*, éd. F. Wendel : "Un traité d'exégèse pratique de Bucer", R. H. P. R., 25, 1946, p. 32-47.
110. BUDE, G., *Opera omnia*, Bâle, 1557 (Fac-similé, Farnborough : Gregg International Publishers, 1969, 4 vol.).
111. Id., *De Philologia. De studio litterarum*, Paris, 1532 (Fac-similé, Stuttgart et Bad-Cannstatt : F. Frommann-G. Holzboog, 1964).
112. Id., *L'Etude des Belles Lettres : principes pour sa juste et bonne institution : De studio*, avec les additions et corrections inédites, traduit, présenté et annoté par M. -M. de La Garanderie, Paris : Les Belles Lettres, 1988.
113. Id., *De Transitu*, texte traduit, accompagné d'index et présenté pour la première fois en français par M. Lebel, Sherbrooke : Editions paulines, 1973.
114. Id., *Correspondance*, t. I : *Lettres grecques*, traduction, introduction et notes par G. Lavoie et R. Galibois, Université de Sherbrooke : Centre d'Etudes de la Renaissance, 1977.
115. BULLINGER, H., *De prophetarum officio et quomodo digne administrari possit oratio*, Zurich, 1532 (Mazarine : 26037 in 8°).
116. Id., *De scripturae sanctae autoritate, certitudine, firmitate et absoluta perfectione*, Zurich, 1538 (Bibl. S. H. P. F. : 738 in-4°).
117. CAMERARIUS, J., *Commentarii explicationum in M. T. Ciceronis Tusculanorum Libros V, ... Disputatio de imitatione una cum epistola ad J. Oporinum*, Bâle, 1538 (BN : X 4596).

118. Id., *Notatio figurarum orationis et mutatae simplicis elocutionis in apostolicis scriptis*, Leipzig, 1573 (1^{ère} édition de 1552) (BN : D 2 583).

119. CORDIER, M., *De corrupti sermonis emendatione libellus*, Paris, 1530² (Sorb. : Rés. XVI 1099 8°).

120. Id., *De latini sermonis varietate et latine loquendi ratione liber unus*, édition de Bâle, 1537 (BN : X 2109 {1}).

121. COUSIN, G., *Quaedam opuscula, accessit oratio C. Nucillani {1535} adversus rhetoricen atque eloquentiam*, Bâle, 1547 (BN : Z 19112).

122. CURIONE, C. S., *De omni artificio disserendi atque tractandi Summa*, Bâle, 1547 (Bibl. S. H. P. F. : R 5042 in-8°).

123. DOLET, E., "*L'Erasmianus sive Ciceronianus*" (1535), Introduction, fac-similé de l'édition originale du *De imitatione Ciceroniana*, commentaires et appendices de E. V. Telle, Genève : Droz (T. H. R. n° 138), 1974.

124. Id., *Commentarii linguae latinae*, Lyon, 1536 (t. I), 1538 (t. II) (ENS : LPI 25 F°).

125. DU BOIS (Sylvius), F., *Progymnasmatum in artem oratoriam... Centuriae*, Paris, 1520 (BN : Rés. X 1629).

126. Id., *Poetica*, Paris, 1520 (même cote que le précédent).

127. DU BREUIL, G., *Stilus Curie Parlamenti* (texte du XIV^e siècle qui a connu plusieurs éditions au XVI^e siècle), éd. critique par F. Aubert, Paris : Picard, 1909.

128. DUCHEMIN, N., *Antapologia adversus Aurelii Albucii defensionem*, Paris, 1531 (BN : F 5420).

129. ERASME, D., *Opera omnia*, éd. J. Clericus, Leyde, 10 vol., 1703-1706 (reprint Hildesheim : G. Olms, 1961).

130. Id., *Opus Epistolarum*, éd. P. S. Allen, Oxford : Clarendon, t. I-XII, 1906-1958.

131. Id., *Il Ciceroniano o dello stile migliore*, testo latino critico, traduzione italiana, prefazione, introduzione e note par A. Gambaro, Brescia : La Scuola editrice, 1965.

132. Id., *Ausgewählte Werke*, éd. H. et A. Holborn, München : Beck, 1933, 1964² (contient l'*Enchiridion*, les Préfaces au Nouveau Testament, la *Ratio seu Methodus compendio perveniendi ad veram theologiam*).

133. Id., *Prefaces to the Fathers, The New Testament, On Study*, éd. R. Peters, Menston, 1970.

134. HEGENDORFF, Ch., *Oratio de artibus futuro jurisconsultis {...} necessariis*, Haguenau, 1529 (BN : F 36278).

135. Id., *Dialecticae legalis libri V*, édition d'Anvers, 1534 (BN : F 24565).

136. HYPERIUS, A. G., *De formandis concionibus sacris*, Marbourg, 1573 (BN : D 2 8423).

137. Id., *Briefe 1530-1563*, éd. G. Krause, Tübingen : Mohr, 1981.
138. Id., voir n° 192.
139. LATOMUS, B., *Summa totius rationis disserendi uno eodemque corpore et dialecticas et rhetoricas partes complectens*, Cologne, 1527 (BN : X 17893).
140. Id., *Epitome Commentariorum Dialecticae inventionis R. Agricolae*, Paris, 1534 (BN : X 17962).
141. Id., *Oratio de studiis humanitatis*, Paris, 1534 (Mazarine : Rés. 10294, pièce 5).
142. LONICERUS, J., *Artis dicendi methodus*, Bâle, 1536.
143. LUTHER, M., *Werke*, Kritische Gesamtausgabe, Weimar, vol. I, 1883-
144. Id., *Die Hauptschriften*, éd. H. von Campenhausen, puis K. Aland, Berlin : Christlicher Verlag, s. d., 4° édition.
145. Id., *Oeuvres*, Genève : Labor et Fides, t. I-XIII-, 1957-1989-
146. MAJOR, J., *Introductorium in Aristotelicam Dialecticam totamque logicam*, Paris, 1520 (BN : Rés. R 801).
147. MELANCHTHON, Ph., *Opera omnia*, éd. C. G. Bretschneider et H. E. Bindseil, Halle et Brunswick : Schwetschke, 28 t. en 25 vol., 1834-1860 (Corpus Reformatorum, I-XXVIII).
148. Id., *Supplementa Melanchthoniana*, Werke Ph. Melanchthons die im Corpus Reformatorum vermisst werden, section V, t. II : *Homiletische Schriften*, Leipzig : M. Heinsius, 1929.
149. Id., *Institutiones rhetoricae longe aliter tractatae quam antea* (Rhétorique de 1521), Paris, F. Regnault, 1529 (BN : X 17825).
150. Id., *Elementorum Rhetorices libri duo* (Rhétorique de 1531), Paris, R. Estienne, 1534 (BN : J 20323).
151. Id., *De arte dicendi declamatio*, Paris : R. Estienne, 1527 (relié dans l'exemplaire de la BN avec le suivant).
152. Id., *Dialectica* (de 1528), Paris : R. Estienne, 1528.
153. *Monumenta Paedagogica Societatis Jesu*, t. I (1540-1556), éd. L. Lukàcs S. J., Rome, 1965.
154. OMPHALIUS, J., *Nomologia qua eloquendi ac disserendi ratio ad usum forensium civiliumque causarum procuracionem accommodatur*, Paris, 1536 (BN : 8° X 10110).
155. Id., *De elocutionis imitatione ac apparatu liber unus ad Cardinalem Bellaium*, Paris, 1537 (BN : 8° X 10110 {3}).
156. Id., voir n° 163.
157. *Prosateurs latins en France au XVI° siècle*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1987

158. REVERGAT, F., *De comparanda eloquentia*, Lyon, 1542 (BN : Rés. X 2458).

159. RINGELBERG, J. F., *Opera*, Lyon, 1531 (il existe une édition facsimilé : Nieuwkoop : de Graaf, 1987) (BN : Z 39167).

160. Id., *Rhetorica nunc demum emendata*, Paris, 1537 (BN : J 20322).

161. SADOLET, J. (Cardinal), *De laudibus philosophiae libri duo*, Lyon, 1538 (BN : R 1789).

162. Id., *Epistola ad Senatam populumque Genevensem, I. Calvini responsio*, Strasbourg, 1539 (BN : D² 3585).

163. Id., J. Sadoleti Cardinalis, J. Omphalii, J. Sturmii *Epistolae de dissidiis religionis*, Strasbourg, 1539 (Bibl. S. H. P. F. : R 16005).

164. Id., voir n° 203.

165. SLEIDAN, J., *De Statu Religionis et Rei Publicae, Carolo Quinto Caesare, Commentarii*, Genève, 1559.

166. STURM, J., *Ciceronis Philippicae explicatae, adjectus est post primam orationem tractatus quidam utilissimus de periodorum ratione*, Paris, 1531 (Munich : Staatsbibliothek, 4° A gr. b. 906 {3}).

167. Id., *De amissa dicendi ratione libri II*, Strasbourg, 1538 (Strasbourg B. N. U. S. : R 101219).

168. Id., *De amissa dicendi ratione libri II emendati et aucti*, Strasbourg, 1543 (Bibl. S. H. P. F. : R 19850).

169. Id., *Partitionum Dialecticarum Libri II*, Paris, 1539 (BN : R 10756-10757).

170. Id., *Partitionum Dialecticarum libri III*, Strasbourg, 1571 (BN : R 10758).

171. Id., *In Partitiones oratorias Ciceronis libri duo*, Strasbourg, 1539 (Strasbourg, B. N. U. S. : R 101702).

172. Id., *In Partitiones oratorias Ciceronis libri duo... de periodis unus*, Strasbourg, 1550 (BN : 8° X 17988).

173. Id., *In Partitiones oratorias Ciceronis libri quattuor*, Strasbourg {après 1557} (Bibl. S. H. P. F. : 19850).

174. Id., *De imitatione oratoria libri III*, Strasbourg, 1574 (Bibl. ENS : SG ip 372^a, 12°).

175. Id. Correspondance (manuscrite) : nous avons consulté les reproductions et copies rassemblées par M. Jean Rott, Strasbourg (voir les indications de sources en notes).

176. Id., voir n° 163.

177. SUSENBROTUS, J., *Epitome troporum ac schematum et grammaticorum et rhetorum ad authores tum prophanos tum sacros intelligendos*, Zurich, 1541 (BN : X 17913 {3}).

178. VALLA, Laurentius, *Opera Omnia*, Bâle, 1540 ; éd. avec une Préface d'E. Garin, Turin : Bottega d'Erasmus, 2 vol., 1962.

179. VIVES, J. L., *Opera omnia*, éd. G. Majansius, Valence (Espagne), 8 t., 1782-1790 (Bibl. E. N. S. : LLm 11 F°).

180. WESTHEIMER, B., *Collectanea troporum*, Bâle, 1533 (BN : A 11771).

181. Id., *Troporum, schematum idiomatorumque liber*, Bâle, 1561 (BN : A 11771).

V- SOURCES DU MOYEN AGE ET DU XVI^e SIECLE : TEXTES FRANCAIS (éditions du XVI^e siècle et modernes)

182. BEZE, th. de, *Chrestiennes Meditations*, éd. M. Richter, Genève : Droz (T. L. F. n° 113), 1964.

183. Id., *Psaumes mis en vers français (1551-1562)*, accompagnés de la version en prose de Lois Budé, éd. P. Pidoux, Genève : Droz (T. H. R. n° 199), 1984.

184. *Bible qui est toute la Sainte escripture (la)* {Neuchâtel, 1535} (Bibl. S. H. P. F. : R in F° 34 = R 584).

185. BUDE, G., *Le Livre de l'Institution du Prince*, Paris : J. Foucher, 1547.

186. CHARTIER, A., *Le Quadrilogue invectif*, éd. E. Droz, Paris : Champion, 1923.

187. *Correspondance des Réformateurs dans les pays de langue française*, éd. A. -L. Herminjard, Genève-Paris, 9 vol., 1866-1897.

188. DOLET, E., *La maniere de bien traduire d'une langue en autre*, Lyon, 1540 ; reprint, Paris : J. Tastu (Techener), {1830}.

189. Id., *Préfaces françaises*, Textes établis, introduits et commentés par Cl. Longeon, Genève : Droz (T. L. F. N° 272), 1979.

190. du BELLAY, J., *Deffence et Illustration de la langue françoise*, éd. H. Chamard, Paris : Didier (STFM), 1948.

191. FABRI, P. : *Le grand et vrai art de pleine rhétorique* (1521), éd. A. Héron, Rouen, 1889-1890 ; reprint, Genève : Slatkine, 1969.

192. HYPERIUS, A., *Enseignements à bien former les saintes predications*, Genève : J. Crespin, 1564 (Strasbourg B. N. U. S. : E 156680).

193. LA PLACE, P. de, "La vie de l'homme chrestien" (traduction française du chapitre XVII de l'IRC de 1541), Poitiers BM : ms. 351.

194. LEMAIRE DE BELGES, J., *Oeuvres*, éd. J. Stecher, Louvain, 3 vol., 1882-1885.

195. MAROT, C., *Oeuvres complètes*, éd. critique par C. A. Mayer, Londres : Athlone Press, puis Genève : Slatkine, 1958-1980.

196. MESCHINOT, J., *Les Lunettes des Princes*, éd. Ch. Martineau-Genieys, Genève : Droz (Publications romanes, n° 121), 1972.

197. PASQUIER, E., *Oeuvres complètes*, Amsterdam, t. I : *Les Recherches de la France*, 1723.

198. *Premiers combats pour la langue française*, Introduction, choix et notes de CL. Longeon, Paris : Le livre de poche classique, 1989.

199. RABELAIS, F., *Pantagruel*, éd. V. -L. Saulnier, Genève : Droz (T. L. F. n° 2), 1965².

200. Id., *Gargantua*, éd. R. Calder, Genève : Droz (T. L. F. n° 163), 1970.

201. Id., *Le Tiers Livre*, éd. M. Screech, Genève : Droz (T. L. F. n° 102), 1964.

202. Id., *Le Quart Livre*, éd. R. Marcichal, Genève : Droz (T. L. F. n° 10), 1947.

203. SADOLET, J. (Cardinal), *Epistre de Jaques Sadolet... au Sénat et au Peuple de Genève, avec la response de Jehan Calvin*, Genève, 1540 (BN : Rés. Z 2206).

204. TORY, G., *Champ Fleury...* (1529), éd. G. Cohen, Paris : C. Bosse, 1931.

205. *Traité de poésie et de rhétorique de la Renaissance*, Introduction, notices et notes de F. Goyet, Paris : Le livre de poche classique, 1990.

VI - ETUDES ET OUVRAGES SUR CALVIN

La bibliographie calvinienne est immense. Nous n'indiquons ici que les études et les ouvrages importants, notamment ceux qui nous ont été particulièrement utiles, afin d'orienter de façon pratique le lecteur français non spécialiste des questions théologiques dans les différentes perspectives de notre sujet.

a) Recueils d'articles et Actes de colloques

206. *Calvin and Christian Ethics* (papers and Responses presented at the 5. Colloquium on Calvin), éd. P. de Klerk, Grand Rapids (Michigan) : Calvin Studies Society, 1987.

207. *Calvin Studies II* (Papers presented at a Colloquium on Calvin), éd. J. H. Leith et Ch. E. Raynal, Davidson : Davidson College, 1985.

208. *Calviniana. Ideas and Influence of John Calvin* (XVI th. Century Essays and Studies, 10), éd. R. V. Schnucker, Kirksville (Missouri), 1988.

209. *Calvinus Theologus* (Die Referate des Congrès International des Recherches Calviniennes, sept. 1974, Amsterdam), éd. W. H. Neuser, Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag, 1976.

210. *Calvinus Ecclesiae Doctor* (Die Referate des Congrès International des Recherches Calviniennes, Amsterdam, sept. 1978), éd. W. H. Neuser, Kampen, 1980.

211. *Calvinus Ecclesiae Genevensis Custos* (Die Referate des Congrès International des Recherches Calviniennes, sept. 1982, Genève), éd. W. H. Neuser, Francfort : P. Lang, 1984.

212. *Calvinus Servus Christi* (Die Referate des Congrès International des Recherches Calviniennes, août 1986, Debrecen), éd. W. H. Neuser, Budapest : Raday Collegium, 1988.

213. *Courtenay Studies in Reformation Theology*, t. I : *John Calvin*, éd. G. E. Duffield, Abingdon (Berkshire), 1966 ; Publishing Company : 1968².

214. *Regards contemporains sur Jean Calvin* (Actes du Colloque Calvin, Strasbourg, 1964), Paris : PUF, 1965.

b) Présentations d'ensemble de la pensée et de l'oeuvre

215. BOHATEC, J., *Budé und Calvin. Studien zur Gedankenwelt des französischen Humanismus*, Graz : Böhlau, 1950.

216. BOUWSMA, W. J., *John Calvin. A Sixteenth Century Portrait*, Oxford : University Press, 1988.

217. BREEN, Q., *John Calvin. A Study in French Humanism*, Grand Rapids : 1931 ; Hamden (Connecticut) : Archon Books, 1968².

218. DOUMERGUE, E., *Jean Calvin. Les hommes et les choses de son temps*, 7 vol., Lausanne : Bridel, puis Neully, 1899-1917.

219. HALL, B., *John Calvin, Humanist and Theologian*, Londres : G. Philipp, 1956, 1967² (édition révisée).

220. IMBART DE LA TOUR, P., *Les origines de la Réforme en France*, t. IV : *Calvin et l'Institution chrétienne*, Paris : Hachette, 1935.

221. PARKER, T. H. L., *John Calvin. A Biography*, Philadelphie, 1975 ; Londres : Lion Publishing, 1977² puis 1982³.

222. SCHMIDT, A. -M., *Jean Calvin et la tradition calvinienne*, Paris : Seuil, 1957, 1984².

223. SELINGER, S., *Calvin against Himself. An Inquiry in Intellectual History*, Hamden (Connecticut) : Archon Books, 1984.

224. WENDEL, F., *Calvin. Sources et évolution de sa pensée religieuse*, Paris : PUF, 1950 ; 2^o édition revue et complétée avec une Préface de R. Stauffer, Genève : Labor et Fides, 1985 (contient un supplément bibliographique mis à jour).

c) Etudes sur des périodes, des aspects de la biographie et de l'historiographie calvinienne

225. BOUWSMA, W. J., "The Quest for the historical Calvin", *Archiv für Reformationsgeschichte*, 77, 1986, p. 45-57.

226. BÜSSER, F., *Calvins Urteil über sich selbst*, Zurich : Zwingli Verlag, 1950.

227. DOUMERGUE, E., *Iconographie calvinienne*, Lausanne, 1909.

228. FISCHER, D., "Nouvelles réflexions sur la conversion de Calvin", *Etudes Théologiques et Religieuses*, 58, 1983, p. 203-220 (la dernière mise au point, à consulter comme état de la question).

229. GANOCZY, A., *Le jeune Calvin. Genèse et évolution de sa vocation réformatrice*, Wiesbaden : F. Steiner, 1966.

230. LEFRANC, A., *La jeunesse de Calvin*, Paris : Fischbacher, 1888.

231. MATTHEY-JEANTET, A., *L'écriture de Calvin*, Le Locle : Courvoisier, 1909 (p. 21-30 : analyse de l'écriture de Calvin).

232. MENAGER, D., "Théodore de Bèze biographe de Calvin", *B. H. R.*, 44, 2, p. 231-255.

233. PANNIER, J., *Recherches sur la formation intellectuelle de Calvin*, Paris : Alcan (Cahier de la R. H. P. R. n° 24), 1931.

234. PANNIER, J., *Calvin à Strasbourg*, Strasbourg, 1925.

235. PLATH, U., *Calvin und Basel in den Jahren 1552-1556*, Zurich : Theologischer Verlag, 1974.

236. REULOS, M., "Les attaches de Calvin dans la région de Noyon", *B. S. H. P. F.*, 1964, p. 193-201.

237. RIESER, E., *Calvin. Franzose, Genfer oder Fremdling ? Untersuchung zum Problem der Heimatliebe bei Calvin*, Zurich : P. Schmidberger, 1968.

d) Ouvrages et études sur des aspects particuliers de la pensée

238. BATTLES, F. L., "God was accomodating Himself to Human Capacities", *Interpretation, A Journal of Bible and Theology*, 31, janvier 1977, p. 19-38.

239. BAUKE, H., *Die Probleme der Theologie Calvins*, Leipzig, 1922.

240. BOHATEC, J., *Calvin und das Recht*, Feudingén : Böhlaus, 1934.

241. BOISSET, J., *Sagesse et sainteté dans la pensée de Calvin*, Paris : PUF, 1959.

242. BOUWSMA, W. J., "Calvin and the Renaissance Crisis of Knowledge", *Calvin Theological Journal*, 17, 2, novembre 1982, p. 190-211.

243. FISCHER, D., *Jean Calvin historien de l'Eglise. Sources et aspects de la pensée historique et de l'historiographie du Réformateur* (thèse dactylographiée de l'Université de Strasbourg II), 3 vol., 1980.

244. GAMBLE, R. C., "Brevitas and Facilitas : toward an Understanding of Calvin's Hermeneutik", *Westminster Theological Journal*, 47, 1985, p. 1-17.

245. GANOCZY, A., *Calvin théologien de l'Eglise et du ministère*, Paris : Cerf, 1964.

246. GANOCZY, A., et SCHELD, S., *Die Hermeneutik Calvins. Geistesgeschichtliche Voraussetzungen und Grundzüge*, Wiesbaden : F. Steiner, 1983.

247. HALL, B., "John Calvin, The Jurisconsults and the *Jus civile*", *Studies in Church History III*, éd. G. J. Cuming, Leyde : Brill, 1966, p. 202-216.

248. HARBISON, E. H., "The Idea of Utility in the Thought of John Calvin", *Christianity and History*, Princeton : University Press, 1964, p. 249-269.

249. HIGMAN, F., "L'analogie dans la pensée de Calvin", *Analogie et connaissance*, t. I : *Aspects historiques*, Paris : Maloine, 1980, p. 113-123.

250. HÖPFL, H., *The Christian Polity of John Calvin*, Cambridge : University Press, 1982.

251. KRAUS, H. J., "Calvin's Exegetical Principles", *Interpretation, A Journal of Bible and Theology*, 31, janvier 1977, p. 8-18.

252. KRECK, W., "Parole et Esprit selon Calvin", R. H. P. R., 1960, p. 215-228.

253. LANE, A. N. S., "Calvin's Use of Saint Bernard", *Archiv für Reformationsgeschichte*, 67, 1976, p. 232-283.

254. LEY, K., "Calvins Kritik an Ronsard", *Renaissance-Reformation : Gegensätze und Gemeinsamkeiten*, éd. A. Buck, Wiesbaden, 1984, p. 105-129.

255. MEIJERING, E. P., *Calvin wider die Neugierde. Ein Beitrag zum Vergleich zwischen reformatorischem und patristischem Denken*, Nieuwkoop : de Graaf, 1980.

256. NIESEL, W., *Die Theologie Calvins*, München : Kaiser, 1938, 1957².

257. PARKER, T. H. L., *The Doctrine of the Knowledge of God. A Study in the Theology of John Calvin*, Edimbourg, 1952.

258. PARTEE, Ch., *Calvin and Classical Philosophy*, Leyde : Brill, 1977.

259. SAXER, E., *Aberglaube, Heuchelei und Frömmigkeit. Eine Untersuchung zu Calvins reformatorischer Eigenart*, Zurich : Theologischer Verlag, 1970.

260. SAXER, E., "'Siegel' und 'Versiegeln' in der calvinisch-reformierten Sakramentstheologie des 16. Jahrhunderts", *Zwingliana*, 14, 1977, p. 397-430.

261. SMITS, L., *Saint Augustin dans l'oeuvre de Jean Calvin*, Assen : van Gorcum, 2 t., 1957-1958.

262. SOULIE, M., "L'honnesteté" dans la pensée de Calvin", *La Catégorie de l'honnête dans la culture du XVI^e siècle* (Actes du Colloque International de Sommières, sept. 1983), Saint-Etienne : Institut d'Etudes de la Renaissance et de l'Age classique, 1985, p. 125-135.

263. TORRANCE, Th. F., *Calvin's Doctrine of Man*, New-York : Greenwood Press, 1977, reprint de l'édition de Londres (1949) 1957².

264. Id., *The Hermeneutics of John Calvin*, Edimbourg : Scottish Academic Press, 1988.

265. TRINKAUS, Ch. E., "Renaissance Problems in Calvin's Theology", *The Scope of Renaissance Humanism*, Ann Arbor (Michigan) : University of Michigan Press, 1983, p. 317-339.

266. VINCENT, G., *Exigence éthique et interprétation dans l'oeuvre de Calvin*, Genève : Labor et Fides, 1984.

267. WENDEL, F., *Calvin et l'humanisme*, Paris : PUF (Cahiers de la R. H. P. R., 45), 1976.

e) Etudes et ouvrages sur des oeuvres particulières (sans les études de style)

268. AYERS, R. H., "Language, Logic and Reason in Calvin's *Institutes*", *Religious Studies*, XVII, sept. 1980, p. 283-297.

269. BATTLES, F. L., "Sources of Calvin's Seneca Commentary" : voir n° 213, p. 38-60.

270. BENOIT, J. -D., "D'une édition à l'autre : comment Calvin travaillait", *Revue Réformée*, 11, 2, 1960, p. 39-51 (sur la confection du "manuscrit" de la dernière *Institution*).

271. BÖTTGER, P. C., *Calvins Institutio als Erbauungsbuch. Versuch einer literarischen Analyse*, Thèse dactylographiée de Göttingen, 1963.

272. COTTRET, B., "Pour une sémiotique de la Réforme : Le *Consensus Tigurinus* (1549) et la *Brève Résolution...* (1555) de Calvin", *Annales : Economies, Sociétés, Civilisations*, mars-avril 1984, p. 265-285.

273. GIRARDIN, B., *Rhétorique et théologique. Calvin, le Commentaire de l'Épître aux Romains*, Paris : Beauchesne, 1979.

274. HUGO, A. M., *Calvijn en Seneca. Een inleidende studie van Calvijn Commentaar op Seneca, "De clementia"*, Groningen : J. B. Wolters, 1957.

275. KÖSTLIN, J., "Calvins *Institutio* nach Form und Inhalt in ihrer geschichtlichen Entwicklung", *Theologische Studien und Kritiken*, 1868, p. 7-62, 410-486.

276. LANG, A. "Die Quellen der *Institutio* von 1536", *Evangelische Theologie*, 3, 1936, p. 100-112.

LEFRANC, A. : voir n° 38.

277. MILLET, O., "Rendre raison de la foi : le Catéchisme de Calvin (1542)", *Aux origines du catéchisme en France*, sous la direction de P. Colin et alii, Paris : Desclée, 1989, p. 188-207.

278. MÜLHAUPT, E., *Die Predigten Calvins, ihre Geschichte, ihre Form und ihre religiösen Grundgedanken*, Berlin, 1931.

279. OBENDIEK, H., "Die *Institutio* Calvins als 'Confessio' und 'Apologie'", *Theologische Aufsätze. K. Barth zum 50. Geburtstag*, München : Kaiser, 1936, p. 417-431.

280. PANNIER, J., "Notes historiques et critiques sur un chapitre de l'*Institution* écrit à Strasbourg (1539) : 'De la vie chrestienne' ", R. H. P. R., 1934, p. 206-229.

281. PARKER, T. H. L., *The Oracles of God. An Introduction to the Preaching of John Calvin*, Londres et Redhill, 1947.

282. PARKER, T. H. L., *Calvin' New Testament Commentaries*, Londres, 1971.

283. PETER, R : "Jean Calvin prédicateur, notice bibliographique à propos d'un ouvrage récent", R. H. P. R., 52, 1972, p. 111-117.

284. SCHELLONG, D., *Calvins Auslegung der synoptischen Evangelien*, München : Kaiser, 1969.

285. SCHULZE, M., *Meditatio futurae vitae, Ihr Begriff und ihre herrschende Stellung im System Calvins. Ein Beitrag zum Verständnis von dessen "Institutio"*, Leipzig, 1901 ; reprint : Aalen : Scientia Verlag, 1971.

286. STAUFFER, R., "Jean Calvin méconnu : le prédicateur de Genève", B. S. H. P. F., 1977, p. 184-207.

287. Id., *Dieu, la Création et la Providence dans la prédication de Calvin*, Berne : P. Lang, 1978.

288. VIGUIE, A., "Les Sermons de Calvin sur le livre de Job", B. S. H. P. F., 1882, p. 466-474, 504-511, 548-555.

289. VISCHER, W., "Calvin exégète de l'Ancien Testament", *Etudes Théologiques et Religieuses*, 1965, p. 213-231.

290. WALCH, R., *Versuch eines Begriffsystems des theologischen Wortschatzes der "Institution de la religion chrestienne" von Jean Calvin*, thèse dactylographiée de l'Université de Bâle, 1960.

291. ZEEDEN, E. W., "Aufgaben der Staatsgewalt im Dienste der Reformation. Untersuchungen über die Briefe Calvins an Fürsten und Obrigkeiten", *Saeculum*, 15, 1964, p. 132-152 (les "Miroirs du Prince" de Calvin).

f) Etudes et ouvrages sur les questions de langue, de rhétorique, de style et d'esthétique

Les Histoires de la langue et de la littérature françaises et les articles de dictionnaires et d'encyclopédies ne sont pas pris en compte.

292. BATTLES, F. L., "The Theologian as Poet : some Remarks about the 'found' Poetry of John Calvin", *From Faith to Faith, in Honour of D. G. Miller*, éd. D. Y. Hadidian, Pittsburgh (Pennsylvania), 1979, p. 299-337.

293. BOUWSMA, W. J., *Calvinism as "Rhetorica theologica"* (Protocol of the 54. Colloquy, 28 sept. 1986, autour de la communication de Bouwsma), Berkeley : The Center for Hermeneutical Studies in Hellenistic and Modern Culture (Graduate Theological Union et University of California-Berkeley), 1987.

294. BREEN, Q., "John Calvin and the Rhetorical Tradition", dans le n° 363, p. 107-129.

295. BRUNETIERE, F., "L'oeuvre littéraire de Calvin", *Revue des deux Mondes*, octobre 1900, p. 898-923.

296. CHATELAIN, H., "Le style de Calvin", *Foi et Vie*, octobre 1909, p. 663-668.

297. CLIVE, H. P., "The Calvinist Attitude to Music and its literary Aspects and Sources", B. H. R., 19, 1957, p. 80-102 et 294 sq.

298. FAGUET, E., *Seizième siècle. Etudes littéraires*, Paris : Boivin, 1922, p. 127-198 (188-198 sur le style).

299. FRAPPIER, J., "L'esthétique de Calvin d'après un livre récent" [= de L. Wencelius, n° 323], repris dans *Du Moyen Age à la Renaissance. Etudes d'histoire et de critique littéraires*, Paris, 1976, p. 487-499.

300. GROSCLAUDE, P., "La place de Calvin dans la littérature française", *B. S. H. P. F.* 110, 1964, p. 160-174.

301. GROSSE, K., "Syntaktische Studien zu Calvin", *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 61, 1879, p. 243-296.

302. GUERLAIN de GUER, Ch., "Sur la langue du Picard Jean Calvin", *Le français moderne*, 5, 1937, p. 303-316.

303. HAASE, A., "Syntaktische Notizen zu Jean Calvin", *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 1890, p. 193-230.

304. HIGMAN, F., *The Style of John Calvin in his French Polemical Treatises*, Oxford : University Press, 1967.

305. HIGMAN, F., "Calvin and the Art of Translation", *Western Canadian Studies in Modern Languages and Literature*, 2, 1970, p. 5-27.

Voir du même auteur l'étude mentionnée n° 50.

306. HUGUET, E., "La langue familière chez Calvin", *R. H. L. F.*, 1916, 1, p. 27-52.

307. LANSON, G., "L'Institution chrétienne de Calvin : examen de l'authenticité de la traduction française", *Revue historique*, 54, janvier-avril 1894, p. 60-76.

308. LEFRANC, A., "Calvin et l'éloquence française", *B. S. H. P. F.*, 1934, p. 173-193.

309. MARMELSTEIN, J. W., *Etude comparative des textes latins et français de l'Institution de la Religion chrétienne de Calvin*, Groningen : J. B. Wolters, 1921.

310. MILLET, O., "Calvin pamphlétaire", dans le n° 453, p. 9-22.

311. PANNIER, J., *Calvin écrivain. Sa place et son rôle dans l'Histoire de la Langue et de la Littérature française*, Paris : Fischbacher, 1909, 1930² (édition revue et augmentée).

312. PERONNET, M., "Calvin et la réforme de la langue française", *Le XVI^e siècle. Des grandes découvertes à la Contre-Réforme 1492-1620*, Paris : Hachette, 1981, p. 145-149.

313. PETER, R., "Rhétorique et prédication selon Calvin", *R. H. P. R.*, 1975, p. 249-272.

314. PLATTARD, J. : "Calvin et l'éloquence française", *Revue politique et littéraire*, mars 1935, p. 206-210.

315. Id., "L'Institution Chrétienne de Calvin, Premier monument de l'éloquence française", *Revue des Cours et Conférences*, XXXVII, 1935, p. 495-507.

316. Id., "Le beau style de Calvin", *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 62, 1939, p. 22-29.

317. RUFF, H., *Die französischen Briefe Calvins. Versuch einer stylistischen Analyse*, Glarus, 1937.

318. SENEBIER, J., {Ministre du saint Evangile et Bibliothécaire de la République}, *Histoire littéraire de Genève*, Genève, 1790, t. I, p. 177 sq., 243 sq. {ce lecteur de Montesquieu défend l'héritage de l'humanisme érudit contre l'oubli, et reprend la tradition critique qui salue en Calvin un grand écrivain, même s'il célèbre plutôt l'"oracle des loix", l'"appui de la liberté", le "restaurateur des moeurs" et le "créateur des savans et des sciences" (p. 244)}.

319. SHARRAT, P., "Bien, mais passionnément" [compte rendu du n° 304], *Forum for Modern Language Studies*, V, 3, 1969, p. 281-285.

320. VEERMAN, A., *De stijl van Calvijn in de "Institutio Christianae religionis"*, Utrecht : Kemink en zoon, 1943.

321. VIALLANEIX, P., "Calvin polémiste", *Onze études sur l'esprit de la satire* (Colloque de l'Université de Clermont-Ferrand et de l'Université de Cologne, tenu à Clermont-Ferrand, 1975), éd. Hoorst-Baader, Tübingen : G. Narr, et Paris : J. -M. Place, 1978, p. 23-41.

322. WALCH, R., *Untersuchungen über die lexikalischen und morphologischen Varianten in den vier französischen Ausgaben der "Institution de la Religion chrestienne"*, Dornbirn : H. Mayer, 1960.

323. WENCELIUS, L., *L'esthétique de Calvin*, Paris : Les Belles Lettres, 1937 ; reprint Genève : Slatkine, 1979.

324. Id., *Calvin et Rembrandt. Etude comparative de la philosophie de l'art de Rembrandt et de l'esthétique de Calvin*, Paris : Les Belles Lettres, 1937.

325. Id., "Le classicisme de Calvin", *Humanisme et Renaissance*, 5, 1938, p. 231-246.

326. WILLIS, E. D., "Rhetoric and Responsibility in Calvin's Theology", *The Context of Contemporary Theology : Essays in honour of P. Lehmann*, éd. A. J. McKelway, Atlanta : John Knox Press, 1974, p. 43-63.

327. Id., "Persuasion in Calvin's Theology : Implications for his Ethics", dans le n° 206, p. 83-94 et débat p. 95-99.

VII- ETUDES ET OUVRAGES SUR L' ANTIQUITE ET LE MOYEN AGE (avec des prolongements humanistes modernes)

328. AUERBACH, E., *Literatursprache und Publikum in der Lateinischen Spätantike und im Mittelalter*, Berne : Francke, 1958.

329. Id., *Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, Berne : Francke, 1967.

330. *Augustinus Magister* (Congrès International, Paris, sept. 1954), Paris : Etudes augustiniennes (Supplément à l'Année théologique augustinienne), 2 t., 1954.

331. BALMUS, C. -I., *Etude sur le style de saint Augustin dans 'Les Confessions' et 'La Cité de Dieu'*, Paris : Les Belles Lettres, 1930.

332. BONNER, S. F., *Roman Declamation in the Late Republic and Early Empire*, Liverpool : University Press, 1949.
333. BROWN, P., *La Vie de saint Augustin*, Paris, Seuil (traduction de J. H. Marrou), 1971.
334. COMEAU, M., *La rhétorique de saint Augustin d'après les "Tractatus in Joannem"*, Paris : Boivin, 1930.
335. CURTIUS, E. R., *La Littérature européenne et le Moyen Age latin*, trad. de l'allemand par J. Bréjoux, Paris : PUF, 2 t., 1956, 1986².
336. FREDOUILLE, J. -Cl., *Tertullien et la conversion de la culture antique*, Paris : Etudes augustiniennes, 1972.
337. GILSON, E., *Introduction à l'étude de saint Augustin*, Paris : Vrin, 1929.
338. KENNEDY, G. A., *Classical Rhetoric and its Christian and secular Tradition from Ancient to Modern Times*, Chapel Hill : University of North Carolina Press, 1980.
339. KENNEDY, G. A., *New Testament Interpretation through Rhetorical Criticism*, Chapel Hill : University of North Carolina Press, 1984.
340. KRISTELLER, P. O., *Medieval Aspects of Learning. Three Essays*, éd. E. P. Mahoney, Durham (North Carolina), Duke University Press, 1975.
341. KROLL, W., "Rhetorik", dans la *Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, éd. G. Wissowa, W. Kroll, K Mittelhaus, Supplementband VII, Stuttgart : Metzler, 1940, col. 1039-1138.
342. LUBAC, H. de, (Cardinal), *Exégèse médiévale, Les quatre sens de l'Écriture*, Paris : Aubier, 4 vol., 1959-1964.
343. MARROU, H. -I., *Saint Augustin et la fin de la culture antique*, Paris : de Boccard, 1937¹, 1958⁴.
344. MICHEL, A., *Les rapports de la rhétorique et de la philosophie dans l'oeuvre de Cicéron. Recherches sur les fondements philosophiques de l'art de persuader*, Paris : PUF, 1960.
345. MICHEL, A., *La Parole et la Beauté. Rhétorique et esthétique dans la tradition occidentale*, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
346. MURPHY, J. J., *Rhetoric and Philosophy in the Middle Ages. A History of Rhetorical Theory from S. Augustine to the Renaissance*, Berkeley : University of California Press, 1974.
347. NORDEN, E., *Die antike Kunstprosa vom VI. Jahrhundert v. Ch. bis in die Zeit der Renaissance*, 1898, Leipzig : Teubner, 1915-1918³ ; *La prosa d'arte antica dal VI secolo A. C. all'età della Rinascenza*, Edizione italiana a cura di Benedetta Heinemann Campana, con una nota di aggiornamento di G. Calboli, Roma : Salerno editrice, 2 t., 1986.
348. OLTRAMARE, A., *Les origines de la diatribe latine*, Genève, 1925.

349. PATILLON, M., *La théorie du discours chez Hermogène le Rhéteur. Essai sur la structure de la rhétorique ancienne*, Paris : Les Belles Lettres, 1988.

350. POLHEIM, K., *Die lateinische Reimprosa*, Berlin : Weidmann, 1925 (contient à la fin une bibliographie des manuels de rhétorique précieuse pour le XVI^e siècle).

351. SCHNEIDER, R., *Die rhetorische Eigenart der paulinischen Antithese*, Tübingen : Mohr, 1970.

352. SMILEY, C. N., "Seneca and the stoic Theory of Literary Style", *Classical Studies in Honour of Ch. F. Smith*, Madison (University of Wisconsin), 1919, p. 50-61.

353. TRAINA, A., *Lo stilo "drammatico" del filosofo Seneca*, Bologne : Pàtron, 1974, 1984³.

VIII- HUMANISME ET RENAISSANCE : HISTOIRE DES IDEES ET DE LA CULTURE

354. *Actes du Congrès sur l'ancienne Université d'Orléans* (Recueil des Conférences de mai 1961), Orléans : Bourdon-Blanc, 1962.

355. *Actes du VIII^e Congrès de l'Association Guillaume Budé* (Paris, 1968), Paris : Les Belles Lettres, 1969.

356. AQUILON, P., "La réception de l'humanisme allemand à Paris à travers la production imprimée 1480-1540", *L'Humanisme allemand 1480-1540* (XVIII^e Congrès International de Tours), Paris : Vrin, 1979, p. 45-80.

357. BIETENHOLZ, P. G : *Basle and France in the XVI. Century. The Basle Humanists and Printers in their Contacts with francophone Culture*, Genève : Droz (T. H. R. n° 112), 1971.

358. BOLGAR, R., *The Classical Heritage and its Beneficiaries*, Cambridge : University Press, 1954, 1963².

359. BORGEAUD, Ch., *Histoire de l'Université de Genève*, t. I : *L'Académie de Calvin 1559-1798*, Genève : Georg, 1900.

360. BOURRILLY, V. -L., "J. Sleidan et le Cardinal du Bellay", BSHPF, 1901, p. 225-242.

361. Id., : *Guillaume du Bellay, Seigneur de Langeais 1491-1543*, Paris : Bellais, 1905.

362. BOUWSMA, W. J., "The two faces of Humanism : Stoicism and Augustinianism in Renaissance Thought", *Itinerarium Italicum. The Profile of the Italian Renaissance in the Mirror of its European Transformations*, éd. H. A. Oberman et Th. A. Brady, Leyde : Brill, 1975, p. 3-60.

363. BREEN, Q., *Christianity and History Studies in the History of Ideas*, 1931, éd. N. P. Ross, Grand Rapids (Michigan)1968², with a Foreword of P. O. Kristeller and a Preface of H. O. Oberman, (contient le n° 294 et deux articles sur Mélanchthon).

364. BUCK, A., *Humanismus. Seine europäische Entwicklung in Dokumenten und Darstellungen*, Fribourg et München : K. Alber, 1987.

365. BUISSON, F., *Sébastien Castellion, sa vie et son oeuvre (1515-1563)*, Paris : Hachette, 2 vol., 1892.
366. BUSSON, H., *Le rationalisme dans la littérature française de la Renaissance (1533-1601)*, Paris, 1957² (1^{ère} édition avec un titre différent, 1922).
367. *Classical Influences on European Culture A. D. 1500-1700* (Proceedings of an International Conference, Cambridge, 1974), éd. R. Bolgar, Cambridge : University Press, 1976.
368. DELARUELLE, L., *Guillaume Budé : les origines, les débuts, les idées maîtresses*, Paris : Champion, 1907.
369. DUBOIS, Cl. -G., *La Conception de l'histoire en France (1560-1610)*, Paris : Nizet, 1977.
370. DUFOUR, A., *Histoire politique et psychologie historique*, suivi de deux essais sur *Humanisme et Réformation* et le *Mythe de Genève*, Genève : Droz (Travaux d'histoire éthico-politique, n° 11), 1966.
371. FRIEDRICH, H., *Montaigne*, traduit de l'allemand par R. Rovini, Paris : Gallimard, 1968.
372. GANOCZY, A., *La Bibliothèque de l'Académie de Calvin. Le Catalogue de 1572 et ses enseignements*, Genève : Droz (Etudes de philologie et d'histoire, 13), 1969.
373. GARIN, E., *L'éducation de l'homme moderne 1400-1600*, traduction française de J. Humbert, Paris : Fayard, 1968.
374. GAUFRES, M. -J., *Claude Baduel et la réforme des études au XVI^e siècle*, Paris : Hachette, 1880 ; reprint Genève : Slatkine, 1969.
375. GILBERT, N. W., *Renaissance Concepts of Method*, New-York : Columbia University Press, 1960.
376. HARBISON, E. H., *The Christian Scholar in the Age of the Reformation*, New-York, 1956 (avec en particulier des pages sur Calvin p. 137-164).
377. HARTFELDER, K., *Melanchthon als "Praeceptor Germaniae"*, Berlin : A. Hoffmann, 1889.
378. *Histoire de l'édition française*, sous la direction de H. -J. Martin et R. Chartier, t. I : *Le livre conquérant du Moyen Age au milieu du XVII^e siècle*, Paris : Promodis, 1983.
379. *Humanism in France at the End of the Middle Ages and in the early Renaissance*, éd. A. H. T. Levi, Manchester : University Press, 1970.
380. *Humanisme français au début de la Renaissance (I')* (Colloque International de Tours, XIV^e stage), Paris : Vrin, 1973.
381. *Kommentar in der Renaissance (der)*, éd. A. Buck et O. Herding, Boppard a. Rhein : H. Boldt, 1975.
382. LA GARANDERIE, M. -M. de, *Christianisme et lettres profanes (1515-1535). Essai sur les mentalités des milieux intellectuels parisiens et sur la pensée de Guillaume Budé*, Paris : Champion, 1976.

383. Id., "Guillaume Budé en 1534-1535, ou l'épreuve de l'intolérable", *Naissance et affirmation de l'idée de tolérance. XVI^e et XVIII^e siècles* (Actes du V^e Colloque J. Boisset), Montpellier : Université P. Valéry, 1988, p. 37-50.
384. LEFRANC, A., *Histoire du Collège de France depuis ses origines jusqu'à la fin du premier Empire*, Paris : Hachette, 1893.
385. Id., "Les commencements du Collège de France (1529-1544)", *Mélanges d'histoire offerts à H. Pirenne*, Bruxelles, 1926, t. I, p. 1 sq.
386. LINDER, R. D., "Calvinism and Humanism : The first Generation", *Church History*, 44, 2, 1975, p. 167-181.
387. MANN, M., *Erasmus et les débuts de la Réforme française (1517-1536)*, Paris : Champion, 1933.
388. MAURER, W., *Der junge Melanchthon zwischen Humanismus und Reformation*, Göttingen : Vandenhoeck und Ruprecht, 2 t., 1967-1969.
389. MESNARD, P., *L'Essor de la philosophie politique au XVI^e siècle*, 1935 ; Paris : Vrin, 1977³.
390. *Pédagogues et juristes* (Congrès du Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance de Tours, 1960), Paris : Vrin, 1963.
391. *Pensée humaniste et tradition chrétienne au XV^e et au XVI^e siècle* (Colloque International du CNRS), Paris : éditions du CNRS, 1950.
392. QUICHERAT, J., *Histoire de Sainte-Barbe. Collège, communauté, institution*, Paris, t. I, 1860.
393. RENAUDET, A., *Préréforme et Humanisme à Paris pendant les premières guerres d'Italie (1495-1517)*, Paris, 1916 ; Librairie d'Argences, 1953².
394. RICE, E. F., *The Renaissance Idea of Wisdom*, Cambridge (Massachusetts) : Harvard University Press, 1958.
395. SAULNIER, V. -L., "Le parti du Bellay devant l'affaire N. Cop, ou de quelques fonctions du silence", *Actes du Colloque Renaissance-Classicisme* (Le Mans, 1971), Paris : Nizet, 1975, p. 19-34.
396. STINTZING, R., *Geschichte der deutschen Rechtswissenschaft*, Munich et Leipzig : R. Oldenbourg, 1880.
397. THUROT, C., *De l'organisation de l'enseignement dans l'Université de Paris au Moyen Age*, Paris, 1850.
398. VIARD, P. -E., *A. Alciat 1492-1530*, Paris : Sirey, 1926.
399. ZANTA, L., *La renaissance du stoïcisme au XVI^e siècle*, Paris : Champion, 1914.

IX - HUMANISME ET RENAISSANCE : ETUDES ET OUVRAGES
PORTANT PLUS PARTICULIEREMENT SUR LES QUESTIONS
LINGUISTIQUES, RHETORIQUES ET LITTERAIRES

La répartition des titres entre cette section et les précédentes dépend de l'intérêt général que nous avons trouvé pour notre sujet dans les études et ouvrages concernés, et, dans le cas des recueils, ne préjuge pas de la nature de chaque contribution.

400. *Acta Conventus Neo-Latini Turonensis* (3^e Congrès International d'Etudes néo-latines, Tours, sept. 1976), éd. J. -Cl. Margolin, Paris : Vrin, 2 vol., 1980.

400 a. *Actes du IX^e Congrès de l'Association Guillaume Budé* (Pont-à-Mousson, 1983), Paris : Les Belles Lettres, 1985.

401. AULOTTE, R., *Amyot et Plutarque. La tradition des "Moralia" au XVI^e siècle*, Genève : Droz (T. H. R. n^o 69), 1965.

402. BADEL, P. -Y., "La rhétorique des Grands Rhétoriciens", R. H. R., juin 1984, p. 3-11.

403. BAYLEY, P., *French Pulpit Oratory 1598-1650. A Study in Themes and Styles with a descriptive Catalogue of printed Texts*, Cambridge : University Press, 1980.

404. BAKELANTS, L., *Bartholomaeus Latomus, IV : Ouvrages de rhétorique*, Bruxelles (Bibliotheca Belgica, 229-230^e livraisons), 1964.

405. BERRIOT-SALVADOR, E., "Les règles de la communication du discours au XVI^e siècle : l'art de l'orateur et la nature de l'escoutant", R. H. R., 17, déc. 1983, p. 13-26.

406. BRUNEAU, Ch., "La phrase des traducteurs du XVI^e siècle", *Mélanges d'histoire littéraire de la Renaissance offerts à H. Chamard*, Paris : Nizet, 1951, p. 275-284.

407. BRUNOT, F., *Histoire de la langue française des origines à nos jours*, t. II : *Le XVI^e siècle* (notes complémentaires de H. Naïs), Paris : Colin, 1967².

408. BURIDANT, Cl., "La littérature militante au XVI^e siècle, sa vulgarisation et sa diffusion. Contribution à l'histoire de la traduction", *Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à A. Planche*, Paris, 1984, p. 89-96.

409. CAVE, T., *The Cornucopian Text. Problems of writing in the French Renaissance*, Oxford : Clarendon, 1979.

410. CHOMARAT, J., *Grammaire et rhétorique chez Erasme*, Paris : Les Belles Lettres, 2 t., 1981.

411. COLETTI, V., *L'éloquence de la chaire, Victoires et défaites du latin entre Moyen Age et Renaissance*, traduit de l'italien par S. Serventi, Paris : Cerf, 1987.

412. *Colloque sur la Rhétorique : Calliope I*, éd. R. Chevallier, Paris : Les Belles Lettres (Université de Tours, Institut d'Etudes latines : "Caesardunum XIV bis"), 1979.

413. *Crossroads and Perspectives. French Literature of the Renaissance* (Studies in honour of V. E. Graham), éd. C. M. Grisé et C. D. E. Tolton, Genève : Droz (T. H. R. n^o 211), 1986.

414. DELORMEAU, Ch. E., *Un maître de Calvin : Mathurin Cordier, l'un des créateurs de l'enseignement secondaire moderne (1479-1564)*, Neuchâtel : H. Messeiller, 1976.

415. DOCKHORN, K., *Macht und Wirkung der Rhetorik*, Bad-Homburg (*Respublica Litteraria* II), 1968.

416. DOUEN, O., *Clément Marot et le psautier huguenot. Etude historique, littéraire, musicale et bibliographique*, Paris : Imprimerie nationale, 2 vol., 1879.

417. *Etienne Dolet (1509-1546)*, Cahiers V-. L. Saulnier, 3, Paris : Collection de l'Ecole Normale Supérieure de Jeunes Filles, 1986.

418. FRANCOIS, A., *Histoire de la langue française cultivée des origines à nos jours*, Genève : A. Jullien, 2 t., 1959.

419. FUMAROLI, M., *L'Age de l'éloquence : Rhétorique et "res litteraria" de la Renaissance au seuil de l'Age classique*, Genève et Paris : Droz et Champion, 1980.

420. GERIGHAUSEN, J., *Die historische Deutung der Nationalsprache im französischen Schrifttum des 16. Jahrhunderts*, Bonn, 1963.

421. GORDON, A. L., *Ronsard et la rhétorique*, Genève, Droz (T. H. R. n° 111), 1970.

422. GUILLERM, L., *Sujet de l'écriture et traduction autour de 1540*, Paris : Aux Amateurs de livres, 1988.

423. HARDISON, O. B., *The Enduring Moment. A Study of the Idea of Praise in Renaissance Literary Theory and Practice*, Chapel Hill (North Carolina) : University Press, 1962.

424. HIGMAN, F., "The Reformation and the French Language", *The French Renaissance Mind, Studies presented to W. G. Moore*, éd. B. C. Bowen, *L'Esprit Créateur*, 1976, XVII, 4, p. 20-36.

425. HUCHON, M., *Rabelais grammairien. De l'histoire du texte aux problèmes d'authenticité*, Genève : Droz (T. H. R. n° 183), 1981.

426. HUCHON, M., *Le français de la Renaissance*, Paris : PUF, 1988.

427. JEANNERET, M., *Poésie et tradition biblique au XVI^e siècle. Recherches stylistiques sur les paraphrases des psaumes de Marot à Malherbe*, Paris : Corti, 1969.

428. JENKINS, Michael F. O., *Artful Eloquence. Jean Lemaire de Belges and the rhetorical Tradition*, Chapell Hill : University of North Carolina Press, 1980.

429. *Joachim Camerarius (1500-1574). Beiträge zur Geschichte des Humanismus im Zeitalter der Reformation*, éd. F. Baron, München : W. Fink, 1978.

430. KLUGE, O., "Die neu-lateinische Kunstprosa", *Glotta*, 23, 1935, p. 18-79 (article fondamental).

431. KRAUSE, G., *Andreas Gerhard Hyperius. Leben, Bilder, Schriften*, Tübingen : Mohr, 1977.

432. LECOULTRE, J., *Mathurin Cordier et les origines de la pédagogie protestante dans les pays de langue française*, Mémoires de l'Université de Neuchâtel, V, 1926
433. LEFRANC, A., *Grands écrivains français de la Renaissance*, Paris : Champion, 1914.
434. *Logique et théologie au XVI^e siècle : aux sources de l'argumentation de Martin Bucer*, Cahier de la Revue de Théologie et de Philosophie, n° 5, Lausanne, 1980.
435. LORIAN, A., *Tendances stylistiques dans la prose narrative française au XVI^e siècle*, Paris : Klincksieck, 1973.
436. MARGOLIN, J. -Cl., "Erasmus et le Verbe. De la rhétorique à l'herméneutique", *Erasmus, l'Alsace et son temps*, Strasbourg (Publications de la Société savante d'Alsace et des régions de l'Est), 1971, p. 85 sq.
437. MAURER, W., "Melanchthons *Loci communes* von 1521 als wissenschaftliche Programmschrift, Ein Beitrag zur hermeneutik der Reformationszeit", *Luther-Jahrbuch*, 27, 1960, p. 1-50.
438. MEERHOFF, K., *Rhétorique et poétique au XVI^e siècle en France. Du Bellay, Ramus et les autres*, Leyde : Brill, 1986.
439. MESNARD, P., "Erasmus et Budé", *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 1965, p. 307-331.
440. MICHEL, A., "Le Credo de Guillaume Budé : rhétorique et philosophie dans le *De transitu*", *Mélanges sur la littérature de la Renaissance à la mémoire de V. -L. Saulnier*, Genève, Droz (T. H. R. n° 202), 1984, p. 19-29.
441. MILLET, O., "Genève capitale littéraire de la Réforme au XVI^e siècle", *Paris et le phénomène des capitales littéraires : carrefour ou dialogue des cultures* (Actes du premier Congrès International du C. R. L. C., mai 1984), Paris : Université de Paris-Sorbonne, vol. II, 1984, p. 911-922.
442. MOORE, W. G., *La Réforme allemande et la littérature française. Recherches sur la notoriété de Luther en France*, Strasbourg : Publications de la Faculté des Lettres, 1930.
443. MUNIER-JOLAIN, M., *La plaidoirie dans la langue française*, Paris : Chevalier-Marescq, 1896.
444. NEMER, M., "La Traduction au XVI^e siècle : contrôle et transformation du discours", *Cahiers de l'U. E. R. Froissart*, Recherches en Lettres et sciences humaines n° 2, Lille, automne 1977, p. 30 sq.
445. *Neo-Latin and the Vernacular in Renaissance France*, éd. G. Castor et T. Cave, Oxford : Clarendon, 1984.
446. NORENA, C. G., *Juan Luis Vives*, La Haye : M. Nijhoff, 1970.
447. NORTON, G. P., "Translation Theory in Renaissance France : E. Dolet and the Rhetorical Tradition", *Renaissance and Reformation*, 10, 1974, p. 1-13.

448. Id., *The Ideology and Language of Translation in Renaissance France and their Humanists Antecedents*, Genève, Droz (T. H. R. n° 201), 1984.

449. *Noïon de genre à la Renaissance (la)*, sous la direction de G. Demerson, Genève : Slatkine, 1984.

450. ONG, W. J., *Ramus. Method and the Decay of Dialogue : From the Art of Discourse to the Art of Reason*, Cambridge (Massachusetts) : Harvard University Press, 1958.

451. O'ROURKE BOYLE, M., *Erasmus on Language and Method in Theology*, Toronto : University Press, 1977.

452. Id., *Rhetoric and Reform. Erasmus' civil Dispute with Luther*, Harvard University Press, 1983.

453. *Pamphlet en France au XVI^e siècle (le)*, Cahiers V. -L. Saulnier, 1, Paris : Collection de l'École Normale Supérieure de Jeunes Filles, 1983.

454. *Paradoxe au temps de la Renaissance (le)*, éd. M. T. Jones-Davies, Paris : Université de Paris-Sorbonne (Centres de recherches sur la Renaissance), 1982.

455. PATTERSON, A., *Hermogenes and the Renaissance Seven Ideas of Style*, Princeton (New-Jersey) : University Press, 1970.

456. PINEAUX, J., *La poésie des Protestants de langue française (1559-1598)*, Paris : Klincksieck, 1971.

457. PLETT, H. F., *Rhetorik der Affekte. Englische Wirkungsästhetik im Zeitalter der Renaissance*, Tübingen : Niemeyer, 1975.

458. *Poetry and Religion 1545-1560* (Congrès de Montréal), éd. E. Kushner, *Renaissance and Reformation*, XXIII, 1, 1987.

459. PORCHER, J : "La théologie naturelle et les théories de la traduction au XVI^e siècle", Montaigne, *Oeuvres Complètes, La théologie naturelle de Raymond Sebon*, t. II, Paris : L. Conard, 1935, p. 447-479.

460. *Prose et prosateurs de la Renaissance*, Mélanges offerts à R. Aulotte, Paris : Sedes, 1988.

461. *Rapports entre les langues au XVI^e siècle (les)* (Actes du Colloque de Sommières, sept. 1981), Bulletin de l'Association d'Etudes sur l'Humanisme, la Réforme et la Renaissance, numéro spécial de décembre 1982.

462. RASMUSSEN, J : *La prose narrative française du XV^e siècle. Etude esthétique et stylistique*, Copenhague, 1958.

463. "Récrire-Traduire", *Revue des Sciences humaines*, 1980, 4.

464. *Renaissance Eloquence. Studies in the Theory and Practice of Renaissance Rhetoric*, éd. J. J. Murphy, Berkeley : University of California Press, 1983.

465. REVERDIN, O., *Les premiers cours de grec au Collège de France*, Paris : PUF, 1984.

466. *Rhetorik : Beiträge zu ihrer Geschichte in Deutschland vom 16. zum 20. Jahrhundert*, éd. H. Schanze, Francfort : Athenaeon, 1974.

467. RICHTER, M., *Jean de Sponde e la lingua poetica dei protestanti nel cinquecento*, Milan : Cisalpino-Goliardica, 1973.

468. ROTT, J., "Bibliographie des oeuvres imprimées du recteur strasbourgeois Jean Sturm (1507-1589)", *Actes du 95^e Congrès des Sociétés savantes* (Reims, 1970, section Philologie et histoire jusqu'en 1610), Paris, 1975, t. I, p. 320-404.

469. RUEGG, W., *Cicero und der Humanismus. Formale Untersuchungen über Petrarca und Erasmus*, Zurich : Rhein-Verlag, 1946.

470. SABBADINI, R., *Storia del Ciceronianismo e di altre questioni letterarie nell'età della Rinascenza*, Turin : E. Loescher, 1885.

471. SAYOUS, A., *Etudes littéraires sur les écrivains français de la Réformation*, Paris, 1841¹, 1854², reprint Genève : Slatkine, 2 t. en 1 vol., 1970.

472. SCHINDLING, A., *Humanistische Hochschule und freie Reichsstadt. Gymnasium und Akademie in Strassburg 1538-1621*, Wiesbaden : F. Steiner, 1977 (important pour Sturm rhéteur, et pour Calvin à Strasbourg).

473. SCHMIDT, A. -M., *Etudes sur le XVI^e siècle*, Paris : A. Michel, 1967.

474. SCHMIDT, Ch., *La vie et les travaux de J. Sturm, premier recteur du Gymnase et de l'Académie de Strasbourg*, Strasbourg : Schmidt, 1855.

475. SCHNELL, U., *Die homiletische Theorie Philipp Melancthons*, Berlin : Lutherisches Verlagshaus, 1968.

476. SHUGGER, D., "The Grand Style of the *genera dicendi*", *Traditio*, 40, 1984, p. 1-42.

477. SOULIE, M. *L'Inspiration biblique dans la poésie religieuse d'Agrippa d'Aubigné*, Paris : Klincksieck, 1977.

478. STOLT, B., *Studien zu Luthers Freiheitstraktat mit besonderer Rücksicht auf das Verhältnis der lateinischen und der deutschen Fassung zueinander und die Stilmittel der Rhetorik*, Stockholm : Almqvist et Wiksell, 1969.

479. Id., *Wortkampf. Frühneuhochdeutsche Beispiele zur rhetorischen Praxis*, Francfort : Athenäum, 1974.

480. TOGEBY, K., "La prose française du XV^e siècle", *Orbis Litterarum*, XIV, 1, 1959, p. 174-183.

481. *Traditions polémiques*, Cahiers V. -L. Saulnier, 2, Paris : Collection de l'Ecole Normale Supérieure de Jeunes Filles, 1984.

482. TUYNMAN, P., "Erasmus : functionele rhetorica bij een christen-ciceroniaan", *Lampas*, 9, 1976, p. 163-195.

483. VAN DER POEL, M., *De "declamatio bij" de Humanisten. Bijdrage tot de studie van de functies van de rhetorica in de Renaissance*, Nieuwkoop : de Graaf, 1987.

484. Id., "The latin *Declamatio* in Renaissance Humanism", *Sixteenth Century Journal*, XX, 3, 1989, p. 471-478.

485. VAN TIEGHEM, P., *La Littérature latine de la Renaissance. Etude d'histoire littéraire européenne*, Paris : Droz, 1944 (reprend l'article paru dans *Humanisme et Renaissance*, 4, p. 379 sq.)

486. VASOLI, C., *La dialettica e la retorica nella cultura del XV et XVI secolo*, Milan : Feltrinelli, 1968.

487. Id., *Profezia e ragione. Studi sulla cultura del Cinquecento et del Seicento*, Naples : Morano, 1974.

488. WILLIAMSON, G., *The Senecan Amble. A Study in Prose Style from Bacon to Collier*, University of Chicago Press, 1966.

489. WOLFF, E., *Un humaniste luxembourgeois au XVI^e siècle, B. Latomus d'Arlon (1482-1570)*, Extrait du programme publié à la clôture de l'année scolaire 1901-1902, Luxembourg : Athénée Grand-ducal de Luxembourg, 1902.

490. WORTH, V., *Practising Translation in Renaissance France. The Example of Etienne Dolet*, Oxford : Clarendon, 1988.

491. ZIELINSKI, Th., *Cicerò im Wandel der Jahrhunderte*, Leipzig : Teubner, 1897, 1912³.

492. ZUBER, R., *Les "Belles infidèles" et la formation du goût classique. Perrot d'Ablancourt et Guez de Balzac*, Paris : Colin, 1968.

X - HISTOIRE RELIGIEUSE, HISTOIRE DE L'EXEGESE, REFORME CALVINIENNE

493. *Aspects de la propagande religieuse*, Genève : Droz (T. H. R. n° 28), 1957.

494. *Cambridge History of the Bible (the). The West from the Reformation to the present Day*, éd. S. L. Greenslade, Cambridge University Press, 1963.

495. CARTIER, A., "Arrêts du Conseil de Genève sur le fait de l'imprimerie de 1541 à 1650", *Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire et d'archéologie de Genève*, N. S., III, 3, 1893.

496. CHAUNU, P. (sous la direction de), *L'Aventure de la Réforme. Le monde de Calvin*, Paris : éd. Hermé-Desclée de Brouwer, 1986.

497. DROZ, E., *Chemins de l'hérésie, Textes et documents*, Genève : Slatkine Reprints, 4 vol., 1970-1975.

498. FEBVRE, L., *Au coeur religieux du XVI^e siècle*, 1957 ; Librairie générale française, 1984².

499. *Histoire de l'exégèse au XVI^e siècle* (Textes du Colloque international de Genève, 1976), éd. O. Fatio et P. Fraenkel, Genève : Droz (Etudes de philologie et d'histoire, n° 34), 1978.

500. IMBART DE LA TOUR, P., *Les Origines de la Réforme en France*, t. III : *L'Évangélisme*, Paris : Hachette, 1914 ; voir aussi le n° 220.

501. LEONARD, E. -G., *Histoire générale du protestantisme, I : La Réformation*, Paris : PUF, 1961, 1988².

502. *Livre et la Réforme (le)*, sous la direction de R. Peter et B. Roussel, Bordeaux : Société des Bibliophiles de Guyenne, 1987.
503. MONTER, E. W., *Calvin's Geneva*, New-York, 1967.
504. *Olivétan, Traducteur de la Bible* (Actes du Colloque Olivétan, Noyon, mai 1985, présentés par G. Casalis et B. Roussel), Paris : Cerf, 1987.
505. REUSS, E., *Fragments littéraires et critiques relatifs à l'histoire de la Bible française*, avec une introduction de G. E. Weil, Genève : Slatkine, 1979.
506. SCHMIDT, Ch., *G. Roussel, prédicateur de la reine M. de Navarre*, Strasbourg : Schmidt et Grucker 1845.
507. STAUFFER, R., *Interprètes de la Bible. Etudes sur les Réformateurs du XVI^e siècle*, Paris : Beauchesne, 1980.
508. *Strasbourg au coeur religieux du XVI^e siècle, Hommage à Lucien Febvre* (Actes du Colloque International de Strasbourg, mai 1975), éd. G. Livet et F. Rapp, Strasbourg : Istra, 1977.
509. *Temps des Réformes et la Bible (le)*, sous la direction de G. Bedouelle et B. Roussel, Paris : Beauchesne, 1989 (contient une bibliographie considérable).
510. WEISS, N., et BOURRILLY V. -L., "Jean du Bellay, les Protestants et la Sorbonne (1529-1535)", B. S. H. P. F., 1906, p. 193-231.
511. WENGERT, T. J., *Philipp Melanchthon's "Annotationes in Johannem" in Relation to its Predecessors and Contemporaries*, Genève : Droz (T. H. R. n° 220), 1987.

XI - INSTRUMENTS DE TRAVAIL, METHODOLOGIE, DIVERS

512. *Allgemeine deutsche Biographie*, Berlin : Duncker et Humblot, 1875-, 1967², 56 t.
513. ANGENOT, M., *La Parole pamphlétaire. Typologie des discours modernes*, Paris : Payot, 1982.
514. BLAISE, A., *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, Tournai : Brépols, 1954.
515. BUISSON, F., *Répertoire des ouvrages pédagogiques du XVI^e siècle (Bibliothèques de Paris et des départements)*, Paris : Imprimerie Nationale, 1886 ; *Complément (1886-1894)*, Paris : Institut National de recherche pédagogique, 1979.
516. *Contemporaries of Erasmus. A Biographical Register of the Renaissance and Reformation*, éd. G. Bietenholz et Th. B. Deutscher, Toronto : University Press, 3 vol., 1985-1987.
517. DAGENS, J., *Bibliographie chronologique de la littérature de spiritualité et de ses sources (1501-1600)*, Paris : Desclée de Brouwer, 1952.
518. *Dictionnaire des Lettres*, sous la direction du Cardinal G. Grete, , t. II : *Le XVI^e siècle*, Paris : Fayard, 1951.
519. FORCELLINI, *Totius latinitatis lexicon*, Prato, 1858-1887⁴, 11 vol.

520. {Jean Calvin.} *Glossaire. Dictionnaire des locutions obscures et des mots vieillis qui se rencontrent dans les oeuvres de Jehan Calvin*, Genève : Slatkine, 1968 (reprint de l'édition anonyme de Paris, 1855).

521. GOUGENHEIM, G., *Grammaire de la langue française du 16^e siècle*, Paris, 1951 ; Picard, édition refondue, 1974.

522. HAAG, E. et E-M., *La France protestante ou Vies des Protestants français...*, Genève : Slatkine Reprints, 10 vol., 1966.

523. HUGUET, E., *Etude sur la syntaxe de Rabelais comparée à celle des autres prosateurs de 1450 à 1550*, Paris, 1884 ; Slatkine Reprints, 1967.

524. Id., *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris : Champion, puis Didier, 1925-1967, 7 t.

525. Id., *Le langage figuré au seizième siècle*, Paris : Hachette, 1933.

526. IJSEWIJN, J., *Companion to Neo-Latin Studies*, Amsterdam-New-York-Oxford : North-Holland Publishing Company, 1977.

527. JAKOBSON, E., *Essais de linguistique générale*, t. I, Paris : Ed. de Minuit, 1963.

528. KESSELRING, W., *Dictionnaire chronologique du vocabulaire français. Le XVI^e siècle*, Heidelberg : Carl Winter et UniversitätsVerlag, 1981.

529. LAUSBERG, H., *Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*, München : Max Hueber, 2 vol., 1960, 1973².

530. MAROUZEAU, J., *Traité de stylistique latine*, Paris : Les Belles Lettres, 1936.

531. MICHAUD, M., *Biographie Universelle*, nouvelle édition, Paris : Thoissier Desplaces, I-, 1843-

532. MOLINIE, G., *Eléments de stylistique française*, Paris : PUF, 1986.

533. MURPHY, J. J., *Renaissance Rhetoric. A Short Title Catalogue of Works on Rhetorical Theory from the Beginnings of Printing to A. D. 1700*, New-York-Londres : Garland, 1981.

534. NICOT, J., *Thresor de la langue française tant ancienne que moderne*, 1621, Paris : Picard (Fondation Singer-Polignac), 1960.

535. *Neue deutsche Biographie*, Berlin : Duncker et Humblot, 1952-1986-, 15 t. parus.

536. PERELMANN, Ch., et OLBRECHTS-TYTECA, L., *Traité de l'argumentation. La nouvelle rhétorique*, Editions de l'Université de Bruxelles, 1970, 1983⁴.

537. RILEY, H. T., *A Dictionary of latin and Greek Quotations, Proverbs, Maxims and Mottos including Law Terms and Phrases*, Londres : G. Bell, 1876.

538. SONNINO, L. A., *A Handbook to Sixteenth Century Rhetoric*, Londres : Routledge et Keagan Paul, 1968.

539. *Theologische Realenzyklopädie*, éd. G. Krause et G. Müller, Berlin-New-York : W. de Gruyter, 1976-1989-, 18 t. parus.

540. *Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig : Teubner, 1900-, t. I-IX-.

541. TODOROV, T., *Qu'est-ce que le structuralisme ?*, 2. *Poétique*, Paris : Seuil, 1968.